



02686568
Data przyjęcia 2011-11-25 10:05:30
Numer: PP 76591 2011
Przyjęt Bronisława Świerżowicz
Wielosobowe stanowisko do spraw Kancelarii
Załącznik:0

NK.II.431.1.64.2011.JJęd

Protokół kontroli

7. W. Godek
P. J. Podęzarska
- 1) Podmiot kontrolowany** – Magdalena Musiał, tłumacz przysięgły języka angielskiego, zam. ul. Sienkiewicza 1, 66-436 Słońsk.
 - 2) Imiona i nazwiska, stanowiska służbowe kontrolujących oraz numery i daty imiennych upoważnień do kontroli:**
Justyna Jędrzejewska – starszy inspektor w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego, przewodnicząca zespołu, nr upoważnienia 508-1/2011 z dnia 8 listopada 2011r.

(akta kontroli str. 1)

Małgorzata Wołejko inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego, nr upoważnienia 508-2/2011 z dnia 8 listopada 2011r.

(akta kontroli str. 2)

- 3) Określenie miejsca oraz daty rozpoczęcia i zakończenia czynności kontrolnych w podmiocie kontrolowanym, z wymienieniem dni przerw w kontroli:**
Kontrola odbyła się w biurze tłumacza przysięgłego.
Data rozpoczęcia i zakończenia kontroli – 9 listopada 2011r.
- 4) Określenie przedmiotu kontroli i okresu objętego kontrolą:**
Przedmiot kontroli: działalność tłumaczy przysięgłych w zakresie przewidzianym w ustawie z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702).
Okres objęty kontrolą: w zakresie prowadzenia repertorium i wykonywania czynności jako tłumacz przysięgły –2008r. do dnia kontroli.
- 5) Opis stwierdzonego w wyniku kontroli stanu faktycznego, w tym opis ustalonych nieprawidłowości lub naruszeń prawa.**
Tłumacz przysięgły Pani Magdalena Musiał została wpisana na listę tłumaczy przysięgłych języka angielskiego pod numerem TP/399/05.

Kontrola repertorium wykazała, iż jest ono prowadzone przejrzysto i czytelnie w sposób ciągły. Repertorium prowadzone jest w wersji papierowej w specjalnej księdze zawierającej rubryki ściśle odpowiadające wymogom opisywania tłumaczeń wg ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Tłumaczenia pisemne są w pełni opisane. Zgodnie z ustawą z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702) istotnymi są informacje czy dokument napisany jest pismem maszynowym czy odręcznym oraz czy dokument jest uszkodzony, zniszczony lub częściowo nieczytelny.

W roku 2008 w repertorium odnotowano 38 tłumaczeń, w 2009r. – 97 tłumaczenia, w 2010r. - 92 tłumaczeń, natomiast w roku 2011r. do dnia kontroli odnotowano 73 tłumaczenia przysięgłe.

W okresie objętym kontrolą Pani Magdalena Musiał nie otrzymywała i nie odmawiała wykonywania tłumaczeń przysięgłych na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Tłumacz przysięgły oświadczył, iż posługuje się nową pieczęcią. Stara pieczęć została przekazana do Sądu Okręgowego w Gorzowie Wlkp.

22.11.11

akt

Wzór podpisu oraz odcisk pieczęci zostały przekazane do Wojewody Lubuskiego, Ministra Sprawiedliwości i Ministra Spraw Zagranicznych.

7) **Pouczenie o prawie, sposobie i terminie zgłoszenia zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole kontroli oraz o prawie do odmowy podpisania protokołu;**

Tłumacz podpisuje protokół kontroli w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania.

Tłumacz może odmówić podpisania protokołu kontroli, składając, w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania, wyjaśnienie przyczyn tej odmowy.

Tłumaczowi przysługuje prawo zgłoszenia, przed podpisaniem protokołu kontroli, umotywowanych zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole kontroli.

Odmowa podpisania protokołu kontroli przez tłumacza nie stanowi przeszkody do podpisania protokołu przez kontrolującego i sporządzenia wystąpienia pokontrolnego.

Protokół kontroli sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden przekazano Pani Magdalenie Musiał.

Data i podpisy osób kontrolujących

Data i podpis kontrolowanego
tłumacza

Gorzów Wlkp. 18.11.2011

ST. INSPEKTOR
w Wydziale Nadzoru i Kontroli

[Podpis]
.....*Justyna Jędrzejewska*.....

24.11.2011 Magdalena Musiał

Gorzów Wlkp. 18.11.2011 r.

INSPEKTOR WYKONAWCZY
w Wydziale Nadzoru i Kontroli

[Podpis]
.....*Małgorzata Wójcik*.....